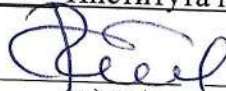


УТВЕРЖДАЮ

Директор

(должность)

Института педагогики СПбГУ



Казакова Е.И.

(подпись)

(инициалы, фамилия)

« 03 » октября 2024

М.П.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

по диссертации Шавровой А.В. на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

По итогам рассмотрения и обсуждения
Диссертации Шавровой Анны Владимировны
(ф.и.о. соискателя ученой степени)

представленной на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Ученая степень

по теме Обучение студентов международных специальностей переводу на русский язык фразеологизмов англоязычного политического дискурса

(тема диссертации)

по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, профессиональное обучение)

шифр и наименование научной специальности (научных специальностей)

и выполненной в СПбГУ в 2024 году

наименование организации и год представления

а также представленных соискателем научных публикаций, в которых излагаются основные научные результаты диссертации, приняты следующие решения, замечания и рекомендации :

Тема диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2.

Формулировка темы отражает предмет и цель исследования.

Актуальность исследования.

1. Во Введении четко поставлена научная проблема. Она обоснована а) потребностями развития российского государства и общества, б) потребностями дальнейшего развития теории и методики обучения иностранным языкам, в) запросами практики обучения английскому языку студентов международных специальностей. Доказывается необходимость совершенствования процесса обучения студентов международных специальностей переводу на русский язык фразеологизмов англоязычного политического дискурса.

2. Описана степень изученности научной проблемы. Дается критический анализ научных источников, позволяющий диссертанту доказать новизну своей научной проблемы и пути ее решения.

3. Сформулированы педагогические противоречия, нуждающиеся в разрешении.

Квалификационные характеристики исследования.

1. Квалификационные характеристики в целом сформулированы корректно, однако текст гипотезы требует стилистической правки.

2. Описание научной новизны включает информацию о разработанной диссертации научной концепции, номенклатуре знаний, навыков и умений, которыми должны овладеть студенты, отборе учебного материала, технологии обучения, а также о ряде достижений в области теории дискурса. По характеру результатов можно судить о том, что диссертация состоялась.

3. Включен раздел «Основные научные результаты». Замечание: в нем требуется указать личный вклад диссертанта в статьях, написанных в соавторстве.

Обоснованность научных положений диссертации.

Выдвинутые автором научные положения подкреплены аргументами: они либо сопровождаются ссылками на работы специалистов в области лингвистики, психологии и методики обучения иностранным языкам, либо основаны на собственных исследованиях диссертанта.

Достоверность исследования обеспечивается:

- теоретическим обоснованием предлагаемой методики с позиций дискурс-ориентированного подхода;
- использованием методов исследования, адекватных поставленным задачам, при этом хотелось бы рекомендовать диссертанту подробнее описать в тексте экспериментальной главы метод наблюдения (с. 153 и далее – указать, как оно проводилось, в течение какого времени);
- корректностью отбора учебного материала и технологии обучения, опирающегося на труды известных российских методистов;
- результатами проведенной автором экспериментальной проверки предлагаемой методики обучения.

Теоретическая и практическая значимость диссертации.

Исследование вносит вклад в теорию дискурс-ориентированного обучения английскому языку, о чем свидетельствуют положения разработанной диссертантом методики обучения.

Практическая значимость исследования определяется возможностью использовать его результаты, с одной стороны, при обучении профессиональному переводу студентов международных специальностей, с другой стороны, в лекционных курсах по обучению переводу фразеологизмов и при создании учебных пособий для обучения профессионально-ориентированному иностранному языку.

Других замечаний по диссертации нет. Единственное, что можно было бы добавить: вызывает уважение стремление диссертанта к фундаментальности и основательности описания своего исследования. При этом первая часть введения, основной задачей которой должны быть постановка проблемы и описание степени ее изученности, могла бы быть существенно сокращена, а ее материал перенесен в основной текст работы. Можно было бы сократить и отдельные фрагменты первой главы. Вместе с тем, я не считаю это существенным замечанием, так как диссертация – творческая работа, и что в нее включать – выбор самого диссертанта.

Общий вывод: кандидатская диссертация А.В. Шавровой является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей значение для дальнейшего развития теории и методики обучения иностранным языкам. Диссертация написана автором самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты и положения, свидетельствует о личном вкладе ее автора в науку. В ней приводятся сведения о практическом

использовании полученных автором научных результатов. Основные научные результаты диссертации отражены в девяти статьях, три из которых опубликованы в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки Российской Федерации.

Диссертация «Обучение студентов международных специальностей переводу на русский язык фразеологизмов англоязычного политического дискурса» соответствует критериям, установленным приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете». Нарушений пунктов 9, 11 данного порядка не выявлено.

Члены комиссии:

Доктор педагогических наук, профессор кафедры педагогики Казакова Елена Ивановна

Доктор педагогических наук, профессор кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания Московкин Леонид Викторович.

Доктор педагогических наук, профессор кафедры педагогики Галактионова Татьяна Гелиевна

Для данной диссертации предлагается следующий состав совета:

1. Казакова Е. И.;
2. Московкин Л.В.;
3. Федотова Н.Л.;
4. Иванов Е.Е., д.ф.н., профессор, Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова, г. Могилев, Республика Беларусь;
5. Аликина Е.В., д.пед.н., профессор, Пермский национальный исследовательский политехнический университет, РФ;
6. Алмазова Н.И., д.пед.н., профессор, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, РФ;
7. Карасик В.И., д.ф.н., профессор, Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, РФ.

Нарушения со стороны Шавровой Анны Владимировны

ФИО соискателя

п. 11 Приказа СПбГУ от «19» ноября 2021 г. №11181/1

НЕ ВЫЯВЛЕНЫ

не выявлены, выявлены

и Приказа СПбГУ от 03.07.2023 № 9287/1

НЕ ВЫЯВЛЕНЫ

не выявлены, выявлены

Все (либо указать исключения) основные выносимые на защиту научные материалы диссертации опубликованы в предложенных соискателем статьях.

Коллектив сотрудников Кафедры педагогики Института педагогики СПбГУ

наименование подразделения

рекомендовал

рекомендовал / не рекомендовал / рекомендовал при условии устранения замечаний

диссертацию Шавровой Анны Владимировны
ф.и.о. соискателя

по теме Обучение студентов международных специальностей переводу на русский язык фразеологизмов англоязычного политического дискурса
тема диссертации

к защите на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук
ученая степень

по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, профессиональное обучение)
шифр и наименование научной специальности (научных специальностей)

При проведении голосования коллектива сотрудников подразделения (протокол заседания № 43/4-02-12 от 09.09.2024) в количестве 7 человек, участвовавших в заседании из 7 человек штатного состава:

Проголосовали «за»: 7,

«против»: 0,

«воздержались»: 0.

Подписал: заведующий

(должность)

Кафедрой педагогики

(наименование структурного подразделения)

доктор педагогических наук

(ученая степень)

профессор

(ученое звание)

(подпись)

Е.И. Казакова, 03.10.2024

Расшифровка подписи, дата

Подпись Казаковой Елены Ивановны

УДОСТОВЕРЯЮ

Специалист по кадрам "03" Ибраева Н.В. 10 2024 г.

